

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 4 (1942)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DEMANDE D'ADMISSION

Le soussigné demande son admission comme membre de la Section \_\_\_\_\_ / membre directe de l'«Association Suisse de Propriétaires de tracteurs agricoles.» (le dernier seulement pour des cantons où il n'existent pas encore de sections de notre association). Il prie de lui envoyer les statut et le carnet de bons de commandes contre remboursement de la cotisation annuelle de 10 frs.

Je possède \_\_\_\_\_ tracteurs:

Marque: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_ Alésage et course \_\_\_\_\_ mm

(Celui qui possède plusieurs tracteurs, est prié de donner les indications ci-dessus pour chaque machine séparément.)

Désirez vous l'assurance responsabilité civile pour ces tracteurs? \_\_\_\_\_

Désirez vous des informations y relatives? \_\_\_\_\_

Désirez vous que vos machines soient inspectées chaque année? (Taxe frs. 20.—) \_\_\_\_\_

Lieu et date:

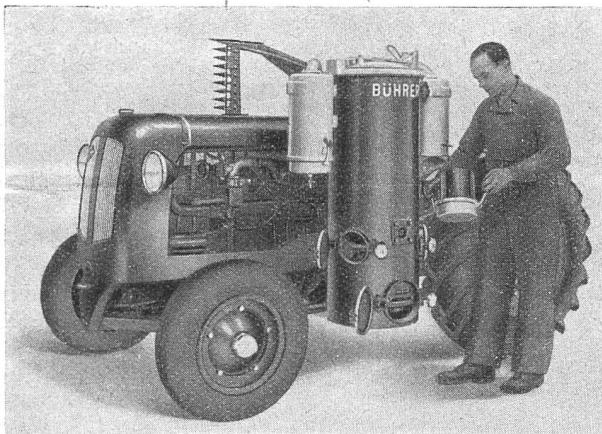
Signature et **adresse exacte:**

(Prière d'écrire lisiblement)

(Biffer ce qui ne convient pas.)

# Warum für den Bührer-Traktor nur die Bührer-Holzgasanlage

Patent  
angemeldet



Weil

bei der Konstruktion der Bührer-Holzgasanlage auf den Bührer-Traktor ganz besonders Rücksicht genommen wurde und sie deshalb auf ihn bestens abgestimmt ist, wodurch sich auch die **ausgezeichnete Leistung des Bührer-Holzgas-Traktors** ergibt.

Weil

die Bührer-Holzgasanlage sich auf den Bührer-Traktor **ohne wesentliche Änderungen am Traktor einbauen lässt** und die **freie Sicht** des Fahrers sowie die **Betätigung der Zusatz-Aggregate** nicht beeinträchtigt.

Weil

Ihnen für Traktor und Holzgasanlage Bührer-Normalteile zur Verfügung stehen und Sie dadurch **Gewähr für einfachsten und gesicherten Ersatzteildienst** haben.

*Gute Zugänglichkeit zu Motor und Anlageteile  
Mühelose Wartung und einfachste Reinigung*



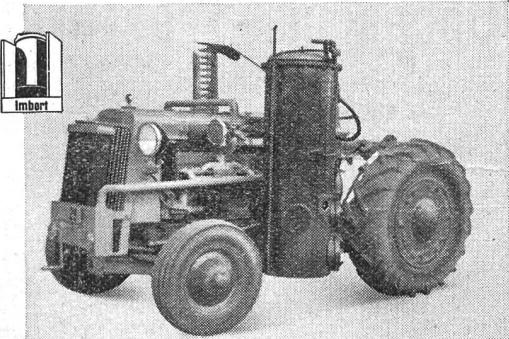
Anbaupflüge, Seilwinden, Baumspritzen

Prompt lieferbar - Fachmännische und kostenlose Beratung durch die Generalvertretung:

**MOTRAC Motormäher u. Traktoren AG. ZÜRICH 9**

Telefon (051) 5.26.60

Letzigraben 106



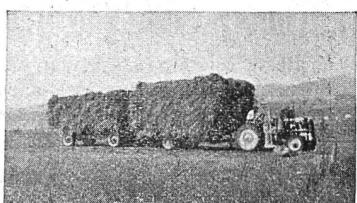
# Imbert

Der älteste Lastwagen-Generator  
führend auch für den **Traktor**

Verlangen Sie unverbindlich  
Offerte von der offiziellen

**Einbauwerkstätte**

Holzgas



*„Er zieht wie mit Petrol“, sagt der Besitzer  
Herr Jos. Elmer, Gommiswald (St. G.)*

# Garage Helbling, Rapperswil

Telephon 2 12 00

SA 3102 Z

# Holzgas-generator

Kaiser



für

## TRAKTOREN

Behördlich bewilligt

Bieten Gewähr für wirtschaftlichen und zuverlässigen Betrieb.

Stellen Sie auf Holz um, Sie machen sich die grössten Vorteile zunutzen.

SA 3045 Z

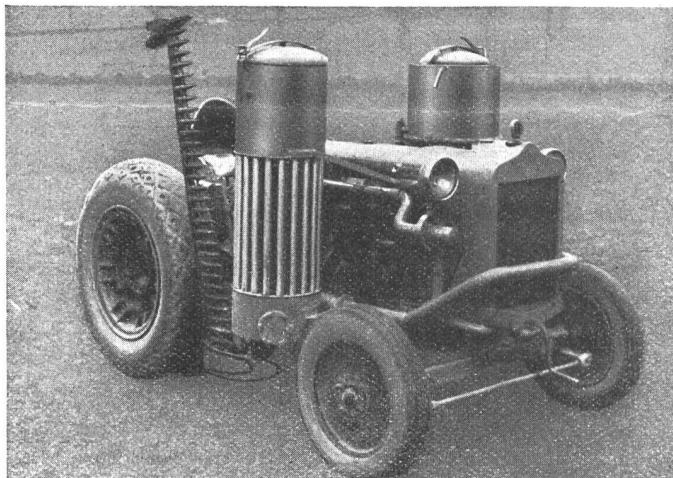
### Sämtliche Holzarten verwendbar

Unempfindlich gegen nasses Holz  
Kein Stochern mehr  
Sofortige Höchstleistung  
Kein Leistungsausfall gegenüber Petrol  
Gewaltige Einsparungen der Betriebskosten

## ALOIS KAISER AUTOS - ZUG

Baarerstr. 50 Tel. 4 14 04

Verlangen Sie nähere Auskunft und Offerte!  
Einbaustellen in der ganzen Schweiz



**Landwirte!** Bei Umbau Ihres **Traktors** auf „Holzgas“ verlangt die vorteilhaften Preise und Bedingungen über die bewährten

### „Grobély“-Holzgas-Generatoren

Beste Referenzen - Prompte Lieferung  
Einbau auch durch Ihre Vertrauens-Werkstätte  
Lizenz u. Vertretung für die Ostschweiz

Neuere revidierte und umgebaut

**OCCASIONS-TRAKTOREN**  
erste Marken, günstig zu verkaufen  
Tauschgelegenheit

### L. Honegger, Garage und Verfretungen

Tel. 6 8524 **Zürich 11** Winterthurerstr. 344  
SA 3064 Z

### Zu verkaufen

#### Aebi-Mähapparat

zu Fordson-Traktor, wie neu,  
wegen Nichtgebrauch.

### Daselbst zu kaufen gesucht

#### Differenzialbremse

zu Fordson-Traktor.

Jean Grimm, Ringwil, Hinwil  
Tel. 98.11.31 SA 4752 Lz

### Zu kaufen gesucht

#### Traktor-Anhänger

4-5 T., 2 und 4 Rad.  
Pneu 34x7, resp. 32x6,  
event. nur besterhaltene  
Achsen.

Hs. Wegmann  
Bisikon-Effretikon  
SA 4734 Lz Tel. 3.21.40

## Occasions -Traktoren

**zu kaufen gesucht.** In Frage kommen Maschinen mit sehr gut erhaltenen Pneus der Dimensionen 11,25x24; 9,00x24; 12,75x24. Der Zustand des Traktors ist Nebensache, ebenfalls ob es sich um einen Marken- oder Autotraktor handelt.

Ausführliche Offerten mit Angabe des Preises und des Zustandes der Pneumatiks sind zu richten an

**Hans Hürlimann**

**Traktoren- und Motorenwerk, WIL**

Tel. 7 94

# Der Traktor **VEVEY-HOLZGAS**



für  
Landwirtschaft  
und  
Industrie

Leistung 40 PS.

Holzgasgenerator Bauart Imbert

Einfaches Anlaufen ausschliesslich mit Holzgas

Die andern Eigenschaften sind gleich  
wie beim Vevey-Diesel-Traktor

**ATELIERS** de Constructions Mécaniques de **VEVEY** S.A.

Telefon 5 30 12

Mustermesse Basel Halle IX Stand 1849

AS 6634 L.

Ich empfehle mich bestens zur Lieferung von:

**Benzin-Gemisch**

**Traktoren-Treibstoff-Gemisch W(hite Spirit)**

**Traktoren-Treibstoff-Gemisch P(etrol)**

**Diesel-Gasoel**

**Ia. Holzkohle**, aufgearbeitet, in Säcken zu 10 kg,  
Grösse 15/30 und 30/70

**Auto- u. Traktorenöle, Getriebe-Oele und -Fette, Konsistenz- und Kugellagerfett, Hochdruck-Tekalemittelfett**

Lieferung auf Basis von Rationierungsmarken oder nach Massgabe anderer behördl. Vorschriften in die Kantone St. Gallen, Appenzell, Thurgau, Schaffhausen und Zürich (östl. Linie Rapperswil-Zürich-Eglisau.)

**Sylvester Schaffhauser,**  
Mineraloelprodukte, **GOSSAU St. G.**, Tel. 8.53.33

**A vendre 2 tracteurs**

agricoles FORDSON entièrement revisés à neuf avec installations gazogènes «IMBERT» neuves, au gaz de bois. La tour livré avec 6 mois de garantie. S'adresser:

**Autohall Servette S. A.**

Distributeur Officiel FORDSON  
Agent «Imbert»

Rue Liotard, 48 bis. - téléph. 290 50  
Genève

Zu verkaufen ein

**Fordson-  
Traktor**

(Industrie-Traktor)

Erstellungsjahr 1934.  
In fahrbereitem Zustande.  
Zum Umbau auf Holzgas geeignet. Offerten sind erbeten unter Chiffre SA  
7629 Lz an Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern



Einfach, solid, zweckmässig.  
Speziell für forcierte Betriebe.

**A. Schmid, Pflugschmiede,  
Andelfingen** Telephon 4.11.93

*Kauft bei den Inserenten des „Traktor“*



**Pneuräder**

mit Rollenlager. Eigene gefällige Modelle in jeder Grösse.

Preisliste P-R. 24

Fritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T

# Mc CORMICK-DEERING

die bekannten **Heu- und Getreideerntemaschinen**

erleichtern dem Landwirt seine schwere Arbeit.

**Sämaschinen** (Doppelscheiben und Schuhe)

**Düngerstreuer** für die rationelle Bestellung der Felder.

Alle diese Maschinen und deren Ersatzteile prompt lieferbar.

SA 3157 Z



INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH

**Landwirte!** Für Ihre Traktoren und Wagen offerieren wir Ihnen zu vorteilhaften Preisen

SA 4120 Z

**Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus**

**V. Tognazzo, Zürich-Höngg**

**Auto-Abbruch** Am Giessen 49—53  
Telephon 6 72 99

## Landwirtschafts-Traktoren

Hürlimann 1940, 20 PS  
Murianer 1941, 17 PS  
Buick 1941, 17 PS  
Murianer 1939, 17 PS  
Hürlimann 1935, 14 PS

Industrie-Traktor  
Hürlimann 1938, 20 PS

Alle in prima Zustand  
äusserst vorteilhaft  
abzugeben.

Postfach 64, Zürich 20

## Hürlimann-Traktor

20 PS

prima Zustand, pneubereift  
(Niederdruck-Stollenpneus)  
mit Messerbalken u. neuem  
erstkl. Holzgas-Generator  
ausgerüstet, mit vorzügli-  
cher Leistung, sofort zu  
verkaufen.

Krähenbühl & Co.,  
Hardstr. 21, Basel  
Tel. 2 46 64

## Zu kaufen gesucht Traktor-Anhänger

1½ Tonnen Occasion mit guter  
Bereifung, Auflaufbremse.  
Offeraten an (SA 7707 Lz.)  
O. & R. Wyder, Sursee

Zu verkaufen SA 4730 Lz.

**VEVEY-DIESEL-Traktor**  
eventl. mit Mähmaschine.  
Selteine Gelegenheit.

P. Hangartner, Lüchingen  
Tel. 3 81

## Auto- oder Traktor- 2-Rad-Anhänger

1½ — 2 Tonnen Nutzlast

zu kaufen gesucht

J. Gräni, Obst, Wauwil (Luz.)  
(SA 465 Lz.)

## Jeder fünfte Mensch

in der Schweiz  
wird im Zeitraum  
eines Jahres von  
einem Unfall be-  
troffen.

Versichern Sie sich  
vor Ihrem Unfall!

## Waadtländische Versicherung

Lausanne

Jährliche Gewinnverteilung

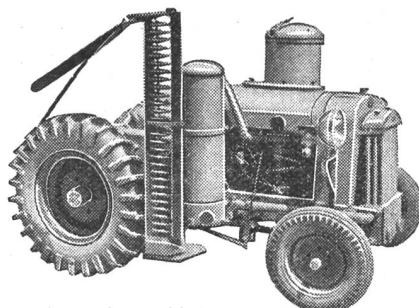
## Gleitschutzketten

für Landwirtschafts-Traktoren  
und Motormäher mit Gummiberei-  
fung in zweckmässiger, solider  
Ausführung und genau passend



Bester Gleitschutz  
Billigster Gleitschutz  
Schweizerfabrikat AS 1118 J

UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett



## Traktorenfabrik Joh. Neuhaus - Beinwil

Auch **Traktoren-Anhänger und Pneuwagen**  
in jeder gewünschten Ausführung.

Mit dem bestbekannten

## Neuhaus- Traktor

mit Holzgas-Generator „Kaiser“  
können alle Arbeiten wie mit  
Petrol-Betrieb ausgeführt wer-  
den; nur 50—80% billiger.

Leichte Handhabung  
Sofortiger Start  
Absolut betriebsicher

b. Muri (Aargau)  
Tel. 8.21.77

SA 8264 A

# Grunder

**Traktoren  
Bodenfräsen  
Motormäher**

Prospekte und Vorführung unverbindlich

FABRIK IN BINNINGEN-BASEL  
Telephon 2 42 57

mit grosser ACKERFRÄSE und

**IMBERT-  
HOLZGAS-  
GENERATOR**

neu: mit  
ELEKTRO-  
MOTOR  
mit SEILWINDE



Fabrik-Marke



# Hürlimann

Diesel-Holzgas-Traktor mit Motoreggé

Des Landwirts starke Waffe im Kampf um  
die Ernährung des Schweizer Volkes

DIESELTRAKTOREN 40PS. und 70PS.

HOLZGASTRAKTOREN 30PS und 50PS.

**Traktoren- u. Motorenwerk Hans Hürlimann, Wil, St. Gallen**

OFFIZIELLE



KONZESIONÄRE

Tel. 2 22 22

## TOURING MOTOR-AG. SOLOTHURN

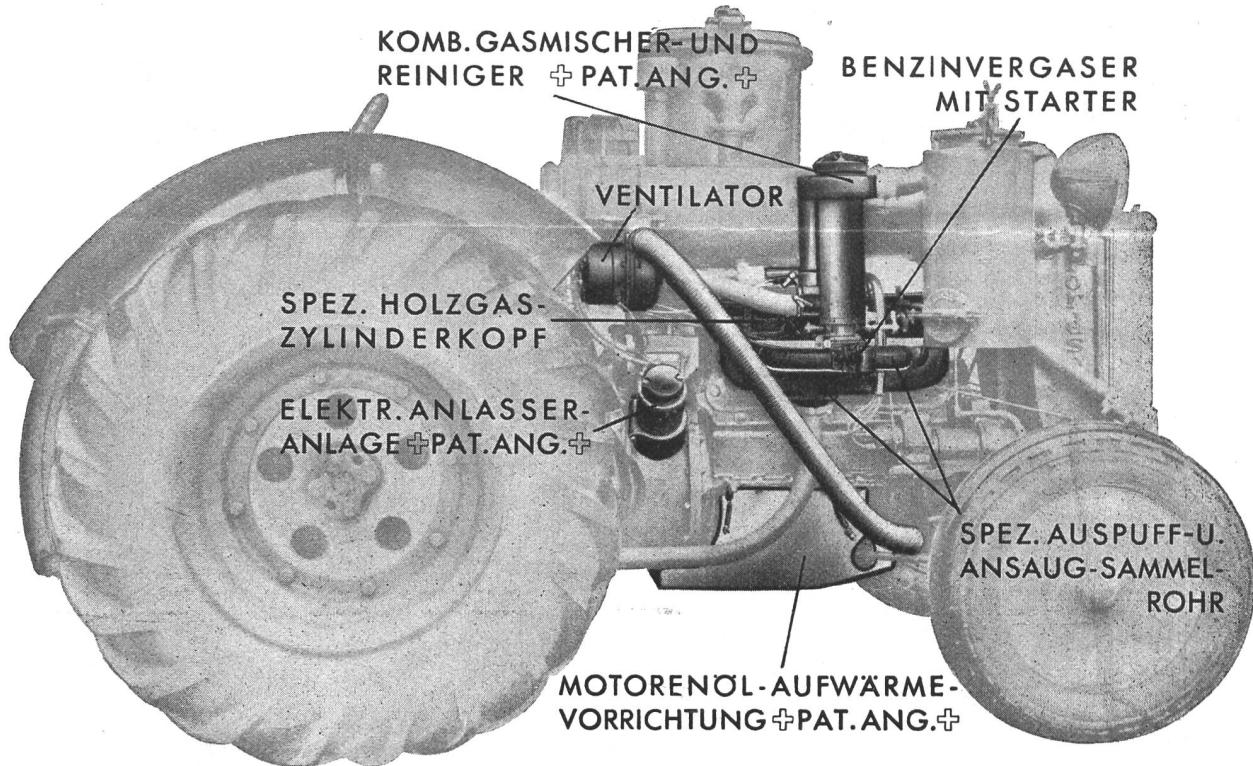
Traktoren-Spezialisten seit über 20 Jahren

Reparatur-Werkstätte Schweiss-Arbeiten Fahrender Reparaturdienst  
Traktoren-Ausrüstungen Holzgas-Generatoren-Kundendienst Kompl. Original-Fordson-Ersatzteillager

WIR OFFERIEREN:

## IMBERT-HOLZGAS-ANLAGEN

SPEZIAL HOLZGAS-ZYLINDERKÖPFE - SPEZIAL AUSPUFF-  
UND ANSAUG-SAMMELROHRE  
ELEKTRISCHE ANLASSER-ANLAGEN + PAT. ANGEM.  
KOMB. GASMISCHER UND -REINIGER + PAT. ANGEM.  
MOTORENÖL-AUFWÄRMEVORRICHTUNG + PAT. ANGEM.



Einbau von Ford 4 Zyl. Motoren auf Vevey-Diesel

Alleinige offiz. Verkaufs- und Einbaustelle für Imbert-Holzgas-Anlagen auf Fordson-Traktoren in den Kantonen: Basel, Solothurn, Bern, Fribourg, Neuenburg.

Einbau-Werkstätten:

**Autavia AG. Basel**

**E. Gassmann, Tracteurs et Gazogènes, Yverdon**

SA 3486 B

